

## D I C T A M E N

----- En la ciudad de Neuquén, siendo las 10 horas del día diecinueve de mayo de dos mil veintiséis, se constituye el Jurado que entiende en el llamado a inscripción para cubrir un cargo de Ayudante de Primera, con dedicación Simple, en calidad de Suplente. Aprobado por Resolución "C.D." F.H. N° 091/2026, para desempeñarse en el Área Lingüística, Orientación Gramática Española, Asignatura Introducción a la Gramática Española / Taller de Gramática Española, para las carreras de Traductorado Público en Idioma Inglés y Profesorado en Inglés, Facultad de Lenguas, Fvske Menuko, General Roca.-

Jurado Titular: FERNÁNDEZ, Matías Agustín, DNI N.º 36.955.130; MARE, María de los Ángeles, DNI N.º 28.945.764

Jurado suplente: SILVA GARCES, José Alfonso, DNI N.º 33.917.486

Encontrándose inscriptas las siguientes postulantes:

1- SARDA, Tatiana DNI. N.º 43.216.745

2- BURGOS VEGA, Lucia DNI N.º 41.010.066

A continuación el Jurado procede a examinar título y antecedentes, evaluar entrevista y propuesta docente.

---

**1- SARDA, Tatiana DNI. N.º 43.216.745**

**ANTECEDENTES:**

**Título:**

- Traductora Pública Nacional de Inglés (UNC). Promedio general: 7.94.

- La postulante indica haber completado al momento de sustanciación de este concurso el 79.41% de la Licenciatura en Lengua y Literatura Inglesas y el 72.22% del Profesorado en Lengua y Literatura Inglesas, ambas en la Universidad Nacional de Córdoba.

**Estudios de posgrado:** no consigna

**Antecedentes Docentes:**

- Ayudante Alumna en las asignaturas Gramática Contrastiva (sección: inglés) de abril a octubre de 2025, y en Gramática Inglesa II de abril a octubre de 2023, ambas en la Facultad de Lenguas, UNC.
- Estudiante voluntaria de Apoyo Escolar Virtual en la UNC de julio a noviembre de 2021.

### **Investigación:**

- Integrante del proyecto "La tecnología de género como categoría intermedia para el análisis del discurso ficcional", Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba.
- Integrante del proyecto "Perspectivas corropolíticas contemporáneas" Interfacultativo: Facultad de Filosofía y Humanidades y Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba (11/2025 - Presente).

### **Extensión: no consigna**

### **Participación en Cursos, Seminarios, Jornadas y Congresos: no presenta**

### **Publicaciones:**

- "The Representation of Kamala Harris in Donald J. Trump's Posts on X" (2024), en coautoría con Trad. Cecilia Rebeca Sanchez y Trad. Lucía Sarasola, albergado en la página de la Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba.
- "La literatura de resistencia en Dubliners, de James Joyce" (en prensa). Revista IDEAS de la Escuela de Lenguas Modernas de la Universidad del Salvador.

### **Otros antecedentes y formación extracurricular:**

- Segundo puesto en el orden de mérito para el concurso regular para Ayudante de Primera dedicación simple para la orientación Gramática Inglesa, Dpto de Lingüística, en la Facultad de Lenguas (UNComahue, 2026)
- Representante estudiantil de la Selección Docente para cubrir 1 (un) cargo de Profesor Asistente Dedicación Semiexclusiva (114) Sección Inglés, asignatura: FONÉTICA y FONOLOGÍA I en la UNC (2023).
- Participación: "Proyecto de Terminología inglés-español sobre la Industria de la Carne" Facultad de Lenguas, Universidad Nacional de Córdoba (08/2021 - 11/2021). Contribución al portal terminológico de la OMPI.
- Proyecto de Traducción Literaria Lleida - Córdoba (11/2024 - 12/2024) Colaboración extracurricular entre profesores y estudiantes de la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina) y la Universidad de Lleida (España).

## **1. Trabajo práctico**

El trabajo práctico (TP) presentado por la postulante Sarda aborda todos los contenidos de la asignatura Introducción a la Gramática Española y se presenta como un trabajo de revisión. Si bien no cuenta con fundamentación ni objetivos al inicio de la propuesta, ofrece al final las soluciones a los ejercicios, con las respectivas explicaciones y justificaciones. Todas son pertinentes. No se observa ninguna actividad que considere de manera directa la variación lingüística y la problematización de las etiquetas de la disciplina, aunque puedan derivarse de la resolución de problemas. Presenta una gama amplia de ejercicios y ofrece objetivos específicos para cada uno en la sección final de respuesta. Se evidencia en el escrito un manejo solvente de la terminología adoptada en las asignaturas objeto del concurso.

## 2. Entrevista

Consultada sobre sus motivaciones para formar parte del área de gramática, la trad. Sarda menciona como influyentes en su decisión las ayudantías como alumna en Gramática Inglesa y en Gramática Contrastiva en la UNC. En ellas, indica haber dado tutorías y orientado a estudiantes que requerían acompañamiento. También explica que fue en estas ayudantías que se interiorizó en la gramática, específicamente en la de Ángela Di Tullio. Sobre su proyección en términos de formación académica y profesional, la postulante indica que actualmente está inscripta en una Diplomatura en Traducción Audiovisual y que tiene intenciones de comenzar una Maestría en el corto plazo. Expresa su interés por continuar su formación en educación universitaria y educación en general.

Ante la pregunta sobre los temas del TP, la trad. Sarda indicó que busca que los estudiantes puedan hacerse de la información y practicar el conocimiento, y pensarlo de manera integrada. Aclara estar al tanto de que en estas asignaturas típicamente se evalúa con dos parciales o TPs, por lo que un trabajo como el planteado -revisión de todas las unidades- tendría una utilidad limitada. También menciona que luego de haber entregado el TP para su inscripción, encontró errores puntuales (menciona "errores de análisis" y ortográficos) y que durante el tiempo transcurrido pudo afianzar los temas de la bibliografía de la cátedra. Consultada sobre los cambios específicos que haría en su propuesta, la postulante puntualiza el hecho de que en algunos casos ha incluido muchas instancias parecidas (que exigen el mismo tipo de actividad) en el mismo ejercicio y que esto puede simplificarse. El jurado está de acuerdo con esta observación.

Finalmente, la postulante expresa su completa disposición y entusiasmo para continuar formándose en el área y acompañar, llegado el caso, las trayectorias de quienes cursen la asignatura motivo del llamado. Se destaca su formación de grado vinculada a las carreras en las que se dictan estas materias, dado que la propia postulante estableció claros vínculos entre las disciplinas (traducción y gramática).

**2- BURGOS VEGA, Lucia      DNI N.º 41.010.066**

### **ANTECEDENTES:**

#### **Título:**

- Licenciada en Letras (UNComahue). Promedio: 9.33.

**Estudios de posgrado:** no consigna

#### **Antecedentes Docentes:**

- Docente de Lengua Castellana/Española (INPI, 2026)

#### **Investigación:**

- Adscripta ad honorem en Teoría y Práctica de la Lectura y la escritura I (2023-2025);
- Integrante de proyectos de investigación afines al área de concurso (2022- 2023, Fadel; 2024 y sigue, FaHu)

#### **Extensión:**

- Participación en un proyecto de extensión de FaHu "Escribir para aprender. Habilidades para transitar la universidad".

#### **Participación en Cursos, Seminarios, Jornadas y Congresos:**

- Ponencia "Usos de conectores: causa-consecuencia en estudiantes de primer año" en las XIV Jornadas de Lecturas Críticas (UNComahue, 2024).
- Miembro del comité organizador de las Jornadas de Lecturas Críticas 2022, 2023, 2024.
- Ponencia "Discursos de cancelación: el orador y el auditorio en 'El virus de la cancelación' de Nicolás Cuello y Lucas Disalvo" (2023). XIII Jornadas de Lecturas Críticas. Neuquén, Neuquén.
- Ponencia "Causa y consecuencia en estudiantes ingresantes a Letras en la UNCo" (2024). X Coloquio ALEDAR. Río Cuarto, Córdoba.

**Publicaciones:** no consigna

#### **Otros antecedentes:**

- Intercambio internacional (Brasil 2025). Asignaturas: História e Variação Linguística; Morfologia do Português

### **1. Trabajo práctico**

El trabajo práctico (TP) presentado por la postulante se centra en temas de la unidad 2 del programa, específicamente en el análisis morfológico de palabras. Se expone en primer lugar una fundamentación, luego objetivos y, finalmente, los ejercicios correspondientes al TP, que son variados y, en términos generales, de complejidad ascendente. Con respecto a cada ejercicio se explicita el tiempo estimado de la actividad. Se echa en falta la justificación del objetivo de cada actividad y de la selección de las palabras que se proponen para analizar. En este sentido, no es claro cómo se abordaría la distinción entre raíces y afijos a partir de los ejercicios. Si bien en la fundamentación y en la bibliografía seleccionada se hace referencia a un marco teórico particular (gramática generativa), no se explicita de qué manera dialoga el enfoque teórico con el tipo de ejercicios propuestos y las respuestas que se esperan para cada uno.

### **2. Entrevista**

La Prof. Burgos expresó su interés por la gramática, la abstracción teórica y la investigación. Menciona que encuentra la docencia universitaria como un nexo entre docencia e investigación y hace referencia a los vínculos temáticos existentes entre su trabajo como docente suplente en INPI, en una materia de gramática, y las materias objeto del concurso. Menciona que su recorrido en investigación empezó en el generativismo, pero que actualmente investiga en el campo de la enunciación por considerarlo más afín a sus intereses. Consultada sobre sus proyecciones en lo académico y profesional, la postulante expresa su interés por la Lingüística Forense y su deseo de especializarse en ese ámbito. Menciona también que su experiencia en el programa PILA virtual le sirvió para reflexionar sobre la enseñanza y el diseño de materiales didácticos pertinentes.

Sobre su propuesta, la Prof. Burgos explica que eligió la morfología porque es un tema que había trabajado cercanamente con sus estudiantes del instituto terciario. Remarcó la relevancia del uso del diccionario para reflexionar sobre el significado de las palabras y morfemas constituyentes. En respuesta a la relación entre su propuesta y el marco teórico generativo citado en su

fundamentación, la postulante menciona que lo eligió porque este modelo es el que le permitió aprender gramática y el que considera más adecuado para abordar la lengua separada del contexto comunicativo. Subraya la presencia de la impronta generativista en la descripción de la estructura interna de las palabras y en cómo se explican las relaciones entre estas. Se le sugiere hacer más explícitos los criterios que organizan el ordenamiento y las respuesta esperadas de cada actividad. Acepta los comentarios y propone una opción.

-----


Por todo lo expuesto, este jurado establece el siguiente orden de mérito:

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| 1- SARDA, Tatiana     | DNI. N.º 43.216.745 |
| 2- BURGOS VEGA, Lucia | DNI N.º 41.010.066  |

Y recomienda la designación del postulante **SARDA, Tatiana** (DNI. N.º 43.216.745).

Siendo las 13:40 h del 19 de mayo de 2026, se da por finalizado el presente llamado a inscripción para cubrir un cargo de Ayudante de Primera, con dedicación Simple, en calidad de Suplente. Aprobado por Resolución "C.D." F.H. No 091/2026, para desempeñarse en el Área Lingüística, Orientación Gramática Española, Asignatura Introducción a la Gramática Española / Taller de Gramática Española, para la carrera de Traductorado en Inglés y Profesorado en Inglés, Facultad de Lenguas, Fvske Menuko, General Roca.-

Firma y Aclaración. .....Matías Fernández

Firma y Aclaración. .....María Mare